



**UQAT  
PROJET DE RECHERCHE  
ET DE COLLABORATION  
EN HAÏTI**

P. 4



**LE PARC DE SUTTON BAY  
ACCUEILLE SA 20<sup>E</sup> ÉDITION**

P. 6

Crédit photo : Facebook Parc Sutton Bay - Countryfest

Édition 7 août 2018, vol 28, n° 32



www.journallereflet.com

**MOTO SPORT VILLE-MARIE**  
VENTE ET SERVICE :  
819-629-2393

**STIHL**

**149<sup>95</sup> \$**

1132, ROUTE 101  
DUHAMEL-OUEST

www.motosportvillemarie.com

**Champoux**  
ÉLECTRIQUE INC.

RBQ: 5608-5676-01

**CRT**  
Climatisation  
Refrigeration  
Témis

RBQ: 5622-1971-01

Electricité / Plomberie / Climatisation / Réfrigération

78, Ste-Anne  
Ville-Marie, (Qc), J9V 2B7

819-629-2573

ARMOIRES  
**NOVASTYLE**  
CABINETRY

DEPUIS PLUS DE 20 ANS,  
C'EST NOTRE **PROFESSION**,  
C'EST NOTRE **PASSION!**

Service bilingue

- Armoires
- Vanités
- Ameublement commercial
- Portes et fenêtres en PVC

613, 3<sup>e</sup> rang Sud.  
Fabre (Qc) JOZ IZO

RBQ : 8232-5002-05

Tél.: **819-634-2307**  
info@armoiresnovastyle.com

**AGRIMAX**  
**STIHL**

668, ROUTE 101 SUD, GUIGUES (QC) JOZ 2GO

**819-728-2323**  
**WWW.AGRIMAX.CA**

**Wilson**  
Chevrolet Buick GMC

Venez visiter  
notre site Web :  
www.wilsonchevrolet.ca

Route 11B, New Liskeard (Ont.) POJ 1PO  
(En face du McDonald's)

**Tél. : 1-800-613-7697**

Denis Ménard, Ron Desjardins et Richard Beauchamp  
Service : Justin Breault

**FALARDEAU ENR.**  
RÉNO CLIMAT  
RÉNOVERT

819-629-7092

**RÉFRIGÉRATION & CLIMATISATION  
& GAZ PROPANE V.R.**

vente et installation  
d'air climatisé et de thermopompes  
les plus renommés sur le marché!

**TÉL. : 819-629-7092**

GARANTIE 10 ans  
sur les pièces et  
main d'œuvre!

8, Rue Ste-Anne, Ville-Marie Tél.: 819 629-2586

Les Travaux de Florentine Amagn'Art Cadeaux Studio de Photo

**www.lestrouvaillesdeflorentine.com**

Premier en mode détente

Premier choix sécurité



## OUTBACK 2018

208 paiements à partir de

**91 \$\***

par semaine, taxes en sus

Location de

**48**

mois

**0 \$**

acompte

- TRACTION INTÉGRALE SYMÉTRIQUE
- MOTEUR BOXER®
- SYSTÈME EYESIGHT® (EN OPTION)

IIHS MEILLEUR CHOIX SÉCURITÉ + 2018<sup>3</sup>

IIHS PRÉVENTION SUPÉRIEURE DES COLLISIONS FRONTALES<sup>3</sup>

avec système EyeSight® et phares spécifiques en option, construits après septembre 2017

ALG 2018 PRIX VALEURS RÉSIDUELLES - Meilleur utilitaire intermédiaire (deux rangées de sièges)<sup>4</sup>

**AWD**

Traction intégrale symétrique

**EyeSight**

SYSTÈME D'AIDE À LA CONDUITE

Montant total exigé avant le début de la location : **104,63 \$** (taxes incluses).

Location basée sur une allocation annuelle de **20 000 km** avec kilométrage additionnel de **0,10 \$** le km.

 **SUBARU**  
**ROUYN-NORANDA**

**1145, RUE SAGUENAY**  
**ROUYN-NORANDA**  
IMAGINE-TOI DANS TA SUBARU!  
**WWW.SUBARURN.COM**

**819 762-7200**

 **SUBARU**  
Confiance et évolution

\* L'offre de location s'applique au modèle Outback 2.5i 2018 (JD2 25) à transmission automatique. L'offre comprend 208 paiements de 91 \$ (taxes en sus) par semaine pour un terme de 48 mois avec un acompte de 0 \$. Le premier paiement de 91 \$ est requis à la signature du contrat. Le montant total exigé avant le début de la location est de 104,63 \$ (taxes incluses). L'offre n'est pas applicable au modèle illustré. La location est basée sur une allocation annuelle de 20 000 km. Des frais de 0,10 \$/km seront facturés pour les kilomètres accidentaires. Les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, les frais de transport et de préparation ainsi que les droits spécifiques sur les pneus neufs sont inclus. Le permis de conduire, l'immatriculation (prix varie selon le client) et les assurances sont en sus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. La photo est à titre indicatif seulement. L'offre et les spécifications techniques peuvent changer sans préavis. Le financement est offert sous réserve de l'approbation de crédit des Services Financiers Subaru par TCCI. L'offre est en vigueur jusqu'au 31 août 2018. Certaines conditions s'appliquent. 1. EyeSight® est un système d'aide à la conduite susceptible de ne pas fonctionner de manière optimale dans certaines conditions. EyeSight® n'est pas conçu pour se substituer à la vigilance et à l'attention du conducteur sur la route. Le système pourrait ne pas réagir dans toutes les situations. Il incombe en tout temps au conducteur d'adopter une conduite sécuritaire et prudente. L'efficacité du système dépend de nombreux facteurs comme l'entretien du véhicule et les conditions météorologiques et routières. Enfin, malgré toutes les technologies sophistiquées en place, un conducteur doté d'une bonne vision et attentif à la route sera toujours le meilleur gage de sécurité. Consultez le Manuel du propriétaire pour les détails de fonctionnement et les limites. Visitez votre concessionnaire Subaru participant pour tous les détails. 2. Pour évaluer la résistance aux impacts, l'Insurance Institute for Highway Safety (IIHS) attribue à chaque véhicule une cote « Bonne », « Acceptable », « Moyenne » ou « Faible » selon sa performance dans cinq essais. Pour recevoir la mention Meilleur choix sécurité + 2018, un véhicule doit obtenir une cote « Bonne » ou « Acceptable » aux essais de collision frontale à faible chevauchement (côté passager) et une cote « Bonne » aux essais de collision frontale à faible chevauchement (côté conducteur), de collision frontale à chevauchement modéré et de collision latérale, ainsi qu'aux essais de résistance de toit et d'efficacité des appui-tête. Le véhicule doit offrir, en équipement optionnel, un système de freinage d'urgence autonome (Subaru EyeSight®) en plus d'obtenir une évaluation « Avancée » ou « Supérieure » en matière de prévention des collisions frontales. Le véhicule doit aussi être équipé de phares spécifiques ayant obtenu une cote « Acceptable » ou « Bonne » à l'évaluation des éclairages avant. Pour plus de détails, rendez-vous au [www.iihs.org](http://www.iihs.org). 3. L'IIHS accorde aux modèles équipés (de série ou en option) d'un système de prévention des collisions frontales une note « De base », « Avancée » ou « Supérieure » en fonction de la disponibilité d'un dispositif de freinage autonome (freinage automatique) et de l'efficacité d'un tel système dans des essais à 12 mi/h (19 km/h) et 25 mi/h (40 km/h). 4. ALG est la référence de l'industrie en matière de valeurs résiduelles et de données de dépréciation, [www.alg.com](http://www.alg.com).

# Festival Western de Guigues

Chronique Estivale

Par  
Guillaume Gonzalez  
et Claudelle Rivard

*Tout au long de l'été, le Reffet vous fait revivre la naissance de grands festivals témiscamiens par sa chronique estivale.*

C'est grâce au dévouement de Monique et Martin Herbet que St-Bruno-de-Guigues est en quelque sorte devenue une « ville équestre ». Ce couple de passionnés était déjà propriétaire du premier centre équestre au Témiscamingue, le Centre équestre Martinique,



Denis Poitras a enregistré la meilleure performance sur le « bronco électrique ».  
Source : Le Témiscamien - LE HUARD 1983

depuis 1978. En proposant des balades à cheval accessibles à toutes et à tous, le couple transmettait sa passion indéfectible des équidés. Ils ont commencé à faire des compétitions à

Belleterre, Laverlochère et dans leur ranch à Guigues. Vu l'engouement de la population pour ce genre d'événements, ils ont décidé de centraliser le tout à Guigues.

En 1981, un groupe de passionnés d'équins se rencontre pour former le club d'équitation Martinique, du même nom que le centre équestre. Les représentants de l'exécutif ont l'envie de créer un événement hippique, plus particulièrement pour les amateurs de Gymkhana.

Le 14 août 1982, le coup d'envoi du premier festival est lancé, nommé à l'époque Rodéo '82. Dès les premières éditions, on retrouve différentes activités comme la Parade Western et des soirées dansantes. Il y avait aussi plusieurs disciplines telles que des compétitions de baril, slalom, drapeau, cheval sauvage, trou de serrure, ruban, relais et sauvetage.

Au fil des années, le Festival Western acquiert beaucoup de notoriété, allant jusqu'à étendre ses activités sur quatre jours et attirer plus de 6 000 visiteurs. Il peut se vanter d'être un incontournable du monde hippique au Québec, faisant partie du circuit professionnel.



Des cowboys endimanchés pour la circonstance... Le Rodéo de Guigues a donné lieu à un spectacle amusant, de qualité, et somme toute, fort apprécié des spectateurs présents.  
Source : Le Témiscamien - LE HUARD 1984



La course à relais, une épreuve enlevante du Rodéo de Guigues.  
Source : Le Témiscamien - LE HUARD 1984

Nos commanditaires :

 Desjardins



BOUCHERIE

**LE GOURMET**

852, ROUTE LEFORT,  
DUHAMEL-OUEST (QC) J9V 1T7

Tél. : **819-629-2042** Téléc. : **819-629-2182** Yves Brouillard, prop.



**HORAIRE**

**DIMANCHE ET LUNDI** : Fermé  
**MARDI, MERCREDI ET JEUDI** : 9 h à 17 h 30  
**VENDREDI** : 8 h 30 à 18 h  
**SAMEDI** : 9 h à 17 h



68, des Oblats Nord, Ville-Marie (Qc) J9V 1J7  
Tél. : 819-629-3342 - Téléc. : 819-629-2532  
Courriel : distinctionplus@cablevision.qc.ca

- ARMOIRES DE CUISINE
- VANITÉS DE SALLE DE BAIN
- Comptoirs de cuisine/salle de bain
- Portes et fenêtres PVC Fenplast
- Bois franc Mirage

Francis Lacasse, propriétaire

[www.armoiresdistinctionplus.ca](http://www.armoiresdistinctionplus.ca)

# R.B.Q. : 2968-1343-18



Kubota

PRO DE LA  
TONTE

**0% SUR 72** GARANTIE 6 ANS GROUPE  
MOIS FINANCEMENT SAC\* MOTOPROPULSEUR\*

\*CONSULTEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE POUR LES DÉTAILS.



MCK TEMISKAMING SHORES  
A Mega Centre Kubota division

883304 Hwy 65  
Temiskaming Shores, ON P0J 1P0  
[mcktemiskamingshores.ca](http://mcktemiskamingshores.ca) (705) 647-6065

# Prêt pour L'ÉTÉ?

**Nous avons maintenant un inventaire d'EXCELLENTE QUALITÉ :**

**Skis Nautiques**  
COMELY  
**Wake board**  
**Wakesurfs**

**Paddleboard**  
**Kayaks**  
**Canoës**  
**Pédalos**

**PASSEZ VOIR  
notre grande sélection!**



**GRANT**  
**Home**  
hardware  
building centre

**En face du Tim Hortons  
NEW LISKEARD (ONT.)**

**705-647-9311**

## ACTUALITÉS

### L'UQAT en Haïti



Par  
Claudelle Rivard

Du 5 au 12 juillet dernier, deux fiers représentants de l'UQAT se sont rendus à Cap-Haïtien, une ville dans le Nord-est d'Haïti. Leur mission était d'implanter des parcelles expérimentales pour mettre en place un projet de recherche et amorcer une collaboration entre l'UQAT et la Faculté d'Agronomie du Campus Henri Christophe de Limonade (CHCL) de l'Université d'État d'Haïti.

Ce sont Vincent Poirier, agent de recherche, et Frédérick Marcotte, technicien en chimie analytique, tous deux employés de l'UQAT à la Station de Recherche agroalimentaire de l'Abiti-Témiscamingue à Notre-Dame-du-Nord, qui ont fait le voyage. Cette collaboration s'inscrit dans un projet d'envergure nommé KLIMA qui a pour objectif d'implanter des forêts énergétiques sur des terres dégradées pour les restaurer, stocker du carbone et lutter contre l'augmentation de la concentration en gaz à effet de serre. Monsieur Poirier précise : « Initialement, c'est grâce à mon ami Martin Beaudouin-Nadeau, président-directeur général de Viridis Terra Innovation, que j'ai pu être impliqué dans ce projet d'envergure qu'est KLIMA. » Comme monsieur Beaudouin-Nadeau voulait que monsieur Poirier puisse contribuer, ce dernier a eu l'idée de mettre en place des parcelles expérimentales pour un projet de recherche afin de faire des études sur la plantation. Le projet KLIMA est financé par le ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques du Québec dans la cadre du Programme de coopération climatique internationale. Ce financement a été obtenu par un consortium établi entre l'entreprise Viridis Terra Innovation (VTI) et le Centre d'étude et de coopération internationale (CECI).

et de la francophonie du Québec dans le cadre du Programme de coopération Québec-Haïti. Les étapes de terrain, tels l'échantillonnage, la prise des échantillons, la plantation et son suivi ainsi que la mesure de la croissance des arbres, se feront en Haïti, et l'analyse des sols sera réalisée au Québec.

L'avenir semble prometteur pour le projet mais aussi pour des collaborations futures, tels d'éventuels projets de recherche ou la possibilité d'offrir de la formation aux étudiants haïtiens. En effet, la faculté d'agronomie du CHCL de l'Université d'État d'Haïti offre la formation au Baccalauréat, mais pas à la Maîtrise ou au Doctorat. « À la Station de Recherche, c'est l'inverse », souligne Monsieur Poirier « Il y a un très beau potentiel pour faire en sorte que les étudiants qui vont terminer le Bac là-bas pourraient s'en venir chez nous pour continuer leur formation. » À long terme cela pourra accroître la mobi-



Échantillonnage des sols avant l'implantation des forêts énergétiques.

« Nous avons un plan de match ambitieux », explique Vincent Poirier. Lors de leur voyage, ils ont rencontré les co-doyens de la faculté, ont visité leurs laboratoires et ont fait plusieurs sorties de terrain. Par la suite, ils ont réussi à implanter une partie de parcelles expérimentales et à transmettre leurs méthodes d'échantillonnage des sols à l'équipe locale. Leur séjour, en juillet dernier, a été rendu possible grâce à une subvention du ministère des Relations internationales

lité entre la station de recherche et la faculté haïtienne et nous permettre d'accueillir plusieurs étudiants chez nous.

La réponse de la haute direction de l'UQAT face à la belle initiative de Vincent Poirier est positive. De part et d'autre, la volonté de créer des liens est palpable, même si le projet n'en est qu'à ses balbutiements.



# A-t-on vraiment trouvé de l'eau sur Mars ?

Agence Science-Press - Règle d'or de la science : une étude unique n'est jamais suffisante. Il faut toujours tenter d'avoir une deuxième étude, voire une troisième, pour confirmer une découverte, spécialement une découverte susceptible de bouleverser les connaissances acquises. Mais parfois, ça pose de menus problèmes : ainsi, comment sera-t-il possible de confirmer si des scientifiques viennent bel et bien de découvrir de l'eau sur Mars ?

Ce sont des observations radar réalisées depuis l'orbite entre 2012 et 2015 par la sonde européenne Mars Express qui ont permis à une équipe italienne de conclure à l'existence d'un « lac » souterrain à environ un kilomètre et demi sous la surface du Pôle Sud d'environ 20 km de long. Les résultats sont parus mercredi dans la revue américaine Science. Une découverte qui, si elle se confirme, mettrait fin à un débat vieux de plus d'un siècle, en plus d'ouvrir toute grande la porte à la possibilité de vie là-dessous — mais sans le garantir non plus : ce lac pourrait tout aussi bien se révéler trop chargé en sel et en minéraux pour être propice à la vie. Par ailleurs, s'il se confirme qu'il y a un lac souterrain, il y en a fort probablement d'autres.

Sauf qu'il n'existe pas d'autres engins en orbite autour de la planète rouge qui puissent actuellement confirmer ou infirmer cela : la sonde américaine Mars Reconnaissance Orbiter est bien dotée d'un radar appelé SHARAD (Shallow Radar), mais celui-ci n'est pas, en théorie, capable de « regarder » avec une telle précision aussi loin sous la surface.

Il faut rappeler que la présence d'eau gelée sur Mars ne fait plus débat depuis longtemps. C'est la possibilité que de grandes quantités d'eau puissent demeurer à l'état liquide suffisamment longtemps davantage que pendant quelques journées d'été qui a donné lieu à de multiples faux espoirs, au gré des sondes spatiales qui ont étudié cette planète aux températures glaciales. Le débat est loin d'être terminé.

**L'ÉTONNANTE**  
**FOIRE Gourmande**  
**17-18-19**  
**AOÛT**  
**2018**  
**VILLE-MARIE**

**DE L'ABITIBI-TÉMISCAMINGUE & DU NORD-EST ONTARIEN**

**LE RENOMMÉ STEFANO FAITA** INVITÉ D'HONNEUR

**PÂTES FRAÎCHES AVEC STEFANO FAITA** VENDREDI 17 AOÛT 18 H 30 - 20 H 30 \$

**SOUPER DÉCOUVERTE** SAMEDI 18 AOÛT 18 H - 22 H \$

EN SPECTACLE SUR LA SCÈNE **LOTO-QUÉBEC** ACCÈS GRATUIT

SHAWN WINE AND THE WINOS  
QUÉBEC REDNECK BLUEGRASS PROJECT  
LES 8 SOURCILS  
BRANDON GIROUARD  
KAÏN  
MAXIMUM HITS

FOIREGOURMANDE.CA SUIVEZ-NOUS/FOLLOW US

Canada Québec VILLE-MARIE Desjardins LOTO QUÉBEC  
SAO RAYONIER Advanced Materials Provigo ÉNERGIE 99.1 | 92.5 | 102.7

LES PLUS

# FORTS

Impression  
Design  
**GRAFIK**

819.622.1313  
vente@impressiondesign.ca  
impressiondesign.ca

Impression offset et numérique • Graphisme  
Impression grand format • Pads NCR  
Papeterie d'entreprise • Articles promotionnels

ONTARIO

## 20 ans de musique country à Sutton Bay



Par Dominique Roy

C'est du 27 au 29 juillet qu'avait lieu la 20<sup>e</sup> édition du Countryfest au Parc Sutton Bay situé sur les rives du lac Témiscamingue. Ce terrain de camping qui a vu le jour en 1995 est devenu une destination de choix pour les adeptes de plein air. Outre les activités habituellement organisées sur un terrain de camping, le Parc Sutton Bay se distingue par son festival de musique country dont la réputation n'est plus à faire.

Chaque année, les propriétaires des lieux, Raymond et Ashley Laferrière, ainsi que les membres de leur comité organisateur tentent d'offrir une programmation des plus diversifiées. Pour le 20<sup>e</sup> anniversaire de l'événement, l'artiste en tête d'affiche était nulle autre que Guylaine Tanguay. En plus de la vedette francophone de la musique country, Galley West, Night Ryders, Back in Tyme, Donald Courville, Claude Lecuyer, Crystal Cage, Gravitas, Marc Bélanger, Cindy Carl et Wayne Junior sont montés sur scène pour divertir les quelque 1500 personnes qui ont assisté à l'événement. Paula Davey, propriétaire de la Paula Davey Dance School de New Liskeard, était également sur place avec ses danseuses pour offrir différentes prestations entre les orchestres.

facteurs contribuent au succès de l'événement. D'année en année, les festivaliers soulignent l'accueil chaleureux du comité organisateur, des employés et des bénévoles, la propreté des lieux et la diversité des artistes francophones et anglophones. « Mon but, c'est de faire connaître Sutton Bay Park, d'attirer plus de campeurs et d'amener des gens dans la région. Souvent, ces gens-là arrivent quelques jours avant le festival et repartent quelques jours après. C'est bon pour le dévelop-



Guylaine Tanguay

pement local parce qu'ils mangent dans les restaurants de la région et ils achètent du gaz », mentionne-t-il.

La vingtième édition semble donc avoir été un succès sur toute la ligne. « Des habitués m'ont dit que cette année, c'était mon meilleur », se réjouit monsieur Laferrière.

Selon Raymond Laferrière, plusieurs

MEILLEURS VENDEURS



NOUVEAUTÉS À VENIR

1. Éric Lapointe	Délivrance	Sean Paul	Mad love the prequel
2. Guylaine Tanguay	3764 Elvis Blvd	Sink The Ship	Persevere
3. Christophe Maé	L'attrape-rêves	Widowmaker	Night & day
4. Annie Blanchard	Welcome Soleil	Savage Hands	Barely Alive
5. Variés Nos incontournables/ Les grands disparus		Variés	Nashville Hitmakers
6. Variés	Just the hits 2018	Boston	Boston (Vinyl Rouge)
7. Variés	La voix 6	Halestorm	Vicious
8. Cœur De Pirate	En cas de tempête...	Kenny Chesney	Songs for the saints
9. Yoan	Depuis longtemps	Ace Frehley	Bronx Boy
10. Five Finger Death Punch	And justice for none	Rick Astley	Beautiful life
11. Variés	Danse Plus 2018	U2	Atchung Baby (Vinyl)
12. Variés	Country Heat 2018	Rise Against	Ghost note symphonies Vol.1

L'INTRO MUSIQUE TÉL.: 819-622-1132 11 RUE STE-ANNE À VILLE-MARIE

GALERIE | 42, RUE STE-ANNE / 819.622.1362

Biennale Internationale  
d'Art Miniature  
à la Galerie du Rift



Du 8 juin au  
2 septembre

TARIFS

ADULTE : 5\$

ÉTUDIANT : 2 \$

ENFANTS : (12 ANS ET - ) GRATUIT

Desjardins

CALQ

Horaire : SAM au MAR 10 h à 17 h  
MER et VEN 10 h à 20 h FERMÉ LES LUNDIS

THÉÂTRE **PAQUIN** 1937 | 32, RUE STE-ANNE

SUPPLÉMENTAIRE



LAURENT PAQUIN  
28 SEPTEMBRE À 18 H 30 -  
SUPPLÉMENTAIRE  
À 21 h 15



BRIGITTE BOISJOLI  
chante Plamondon  
- 22 SEPTEMBRE À 20 H -

PROGRAMMATION 2018  
EN VENTE POUR TOUS DÈS LE 13 JUIN

RIFT.TICKETACCES.NET

| LERIFT.CA | 819-622-1362 |

CINÉMA | 32, RUE STE-ANNE / 819.629.3111



PROJECTION RÉGULIÈRE  
DRAME  
LA CHUTE DE L'EMPIRE AMÉRICAIN  
MER 8 @ 19H30  
JEU 9 @ 19H30



PROJECTION ÉCRAN LIBRE  
PRÉSENTE  
1991  
VEN 10 @ 19H30  
SAM 11 @ 13H30/19H30  
DIM 12 @ 19H30  
MER 15 @ 19H30  
JEU 16 @ 19H30



PROJECTION RÉGULIÈRE  
ANIMATION  
HOTEL TRANSYLVANIE 3  
DATES À VENIR



6\$

POUR TOUS  
MATINÉES @13h30  
MERCREDI @19h30

TARIFS CINÉMA

ADULTES 9.50\$  
ÉTUDIANTS 7.50\$  
ENFANTS 6.00\$  
FILM EN 3D +3.00\$

# BIAM IMAB

## 400 OEUVRES - 225 ARTISTES - 21 PAYS BIENNALE INTERNATIONALE D'ART MINIATURE DE VILLE-MARIE

Un événement d'envergure en art actuel qui nous permet de voyager dans le monde à travers le regard de ses artistes. À chaque édition depuis 1992, c'est en moyenne 400 œuvres provenant de plus d'une vingtaine de pays qui sont exposées, réunissant près de 225 artistes professionnels qui ont tous le défi commun de créer une grande oeuvre en respectant le petit format de 3 x 4 pouces.



**JURY 2018**  
PASCALE ARCHAMBAULT,  
VIRGINIA PÉSÉMAPÉO-BORDELEAU ET  
KARINE BERTHIAUME



Du 8 juin au 2 septembre 2018

Adulte: 5\$ - Étudiant: 2\$ - Enfant: Gratuit

### Oeuvres primées



**GRAND PRIX**  
Dina Berman (Israël) - Allumettes

Dina Berman sculptait déjà quand elle a commencé à étudier à l'Académie d'Art et de Design de Bezalel, à Jérusalem. Son travail s'articule autour de la miniature, plus particulièrement autour de la sculpture sur allumette. Participant à la Biennale internationale d'art miniature depuis 2008, elle présente, cette fois, une relecture de son travail en proposant une vidéo où elle met en scène la douce destruction de sa sculpture par le feu, ramenant ainsi l'allumette à sa fonction première. Dina Berman compte à son actif de nombreuses expositions solos et collective en Israël, ainsi que dans divers pays.



**DESSIN**  
Grzegorz Izdebski (Pologne) - Oblivion

Grzegorz Izdebski est détenteur d'un Doctorat de Faculté des arts Cieszyn de l'Université de Silésie à Katowice. Il œuvre principalement en dessin, gravure et en miniature graphique. Il participe à des expositions en Pologne et à l'étranger : Mexique, Espagne, Belgique, Canada, Bulgarie, Ukraine et Russie.

Oblivion aborde la thématique d'une personne aux prises avec les symptômes de la maladie d'Alzheimer à ses différents stades. La fragmentation du dessin sert à mettre en évidence les aspects sociaux, psychologiques et physiques de la maladie. La conscience du temps et de l'espace se détériore au point que l'individu se découvre étranger dans son propre environnement.

#### PEINTURE

Sabina Chauvin-Bouchard (Rouyn-Noranda) - Hier, c'était aujourd'hui ?

Artiste de la relève et médiatrice culturelle au Musée d'art de Rouyn-Noranda, Sabina poursuit ses études à l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue en création numérique et en arts plastiques. Elle a participé à plusieurs symposiums de sculpture sur neige et sculpture sur foin, notamment à Rouyn-Noranda et St-Jean-Port-Joli, mais aussi en Chine et en France.

Son œuvre Hier, c'était aujourd'hui?, traduit l'essence de la confusion du souvenir lointain. Rêve subjectif navigant entre réalité et divagation, la conscience du moi antérieur est un terrain hasardeux et fragile, s'effaçant au fil du temps.



#### ARTS NUMÉRIQUES

Violaine Lafortune (Rouyn-Noranda) - Les Marraines

Violaine Lafortune poursuit actuellement ses études en arts plastiques et en création graphique à l'Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue. Son œuvre « Les marraines » s'inscrit dans une démarche artistique qui porte, d'une part, sur les rôles, la libération et l'autonomisation des femmes et, d'autre part, sur « ce qui nous définit comme humain : la vulnérabilité, l'aléatoire, la capacité de gérer l'inattendu. » (citation d'Angela Konrad) L'animation numérique d'un dessin présente des personnages dans un contexte narratif ambigu amenant une réflexion concernant le pouvoir des femmes sur leur existence.



#### ESTAMPE

Cleo Wilkinson (Australie) - Witness

Détentriche d'un baccalauréat en arts visuels de l'Université d'Auckland en Nouvelle-Zélande, Cleo Wilkinson a exposé ses estampes dans plus de trois-cents expositions internationales de groupe; en outre, elle a été artiste invitée en résidence dans plus de trente pays.

Elle travaille avec la technique à la « manière noire », procédé de gravure ancestral qui permet d'obtenir des valeurs de gris sans recourir aux hachures ou aux pointillés. Cette technique qui autorise une grande variété de teintes, donne l'impression que les formes semblent sortir de l'ombre. L'artiste s'intéresse à la richesse de ces contrastes, entre la noirceur et la lumière.



#### SCULPTURE

Christine Terreault (Montréal) - Organic-Biologique

Technicienne maquettiste à l'école de design de l'Université du Québec à Montréal et boursière du CALQ en recherche et création, Christine Terreault aborde la création de miniatures. Sa créativité est liée à son savoir-faire de maquettiste; sa remarquable capacité à transformer les matériaux est attribuable à son expérience. Son défi : construire, transformer et réfléchir la matière pour aboutir à des objets miniatures. Son œuvre propose une réflexion sur nos habitudes alimentaires, sur la provenance des aliments qui se trouvent dans notre assiette et sur la façon de produire la nourriture.



MENTIONS



**PEINTURE**  
Brigitte Matte  
(Montréal)  
J'habite en face

**ESTAMPE**  
Marilyse Goulet  
(St-Jérôme)  
#MeToo

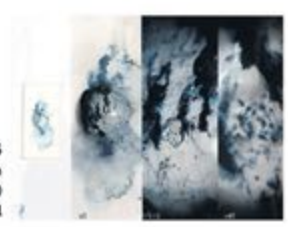


**SCULPTURE**  
Stéphanie  
Lavigne  
(Gatineau)  
Reine



**DESSIN**  
Natalia Pawluc  
(Pologne)  
Message I

**ARTS NUMÉRIQUES**  
Agnès Thuin  
(France)  
Goutte 1



MENTIONS



Conseil  
des arts  
et des lettres  
du Québec



**f BIENNALE INTERNATIONALE D'ART MINIATURE DE VILLE-MARIE**

42, RUE STE-ANNE, VILLE-MARIE (QUÉBEC) J9V2B7 | 819-622-1362 | LERIFT.CA/BIENNALE | LERIFTINC@TLB.SYMPATICO.CA

HORAIRE ESTIVAL LUNDI : FERMÉ MARDI: 10 H À 17 H - MERCREDI AU VENDREDI : 10 H À 20 H - SAMEDI ET DIMANCHE : 10 H À 17 H

Par Claudelle Rivard

Après des années d'attente, le Parc Opémican ouvre enfin ses portes. Si l'ouverture n'est pour l'instant que partielle, le Parc offre déjà de nombreux attraits pour les amoureux de plein air. Petit tour d'horizon de ce qui vous attend cette année.

## La pêche sportive

Vu les dizaines de lacs présents sur le territoire du Parc Opémican, les amateurs qui le désirent peuvent pratiquer la pêche sportive sur place.

Le parc offre de la pêche en ruisseau et en lac. Les espèces que l'on retrouve dans le parc sont : l'omble de fontaine, le touladi (la truite grise), le brochet, le doré et l'achigan. C'est une activité qui est non organisée. Ceux désirant pratiquer ce sport doivent être autonomes et apporter leur propre embarcation. Certains plans d'eau sont accessibles par voiture et d'autres via des portages. Une des particularités du parc, qui est unique dans le réseau des parcs nationaux, c'est qu'il y a un club de pêche enclavé dans le parc : Le Club White Lake. Par l'entremise de ce club de pêcheurs, il est possible de louer des embarcations et des chalets.

La pêche au Parc Opémican a encore un aspect très exploratoire dans sa pratique. En effet, vu sa nouveauté, le parc est en acquisition de connaissances. Ce qui veut dire qu'ils connaissent la population de poissons de quelques lacs, mais certains autres restent un mystère par rapport aux variétés disponibles. Ce sont les résultats de pêche, dûment remplis par les pêcheurs et remis à la sortie du parc, qui leur permettront de se renseigner sur la gestion des populations. Cette déclaration des prises, qui est obligatoire, permet de savoir quels types de poissons se trouvent dans quels lacs alors que le taux de succès des pêcheurs ainsi que le poids des poissons permettent de connaître la santé des populations.

Pour la tarification, il y a deux choix qui s'offrent à vous, à la journée ou sur sept jours. Pour la réglementation, les pêcheurs doivent se prévaloir d'un droit d'accès et de pêche dans le parc. Les quotas de pêche et les longueurs réglementaires des prises sont les mêmes que pour la zone en général. Pour conserver la pêche responsable, les informations recueillies permettront de déterminer s'ils doivent se munir d'outils de gestions particuliers pour différents



lacs. Que ce soit pour protéger un lac fragilisé ou pour mettre en valeur un produit particulier.

L'expérience de pêche la plus intéressante est la pêche en canot-camping. Le parc offre la possibilité de louer des canots si vous n'en possédez pas. Grâce au portage, on peut se retrouver sur un lac et passer la journée à sans rencontrer une seule autre embarcation. Il y a aussi plusieurs sites propices au camping sauvage à proximité des plans d'eau, pour une immersion totale de votre expérience de pêche. Pour se prévaloir des droits d'accès, de pêche et des documents de déclarations des prises, vous pouvez vous enregistrer en ligne sur le site internet, sur place au Poste d'accueil du Parc Opémican à Laniel ou auprès du Club White Lake.

# Des nouveautés pour la Foire gourmande de l'Abitibi-Témiscamingue et du Nord-Est ontarien!

À l'aube de sa 17<sup>e</sup> édition, qui se déroulera à Ville-Marie, la Foire gourmande de l'Abitibi-Témiscamingue et du Nord-Est ontarien annonce d'autres nouveautés pour son événement des 17, 18 et 19 août prochains.

## Tirage

Tout d'abord, une première cette année, la Foire gourmande se lance dans un tirage. Mille billets sont en circulation, permettant de gagner des prix. « Avec Stefano Faita comme invité d'honneur, il était important pour nous de faire des petits clins d'œil italiens dans notre programmation, souligne la présidente Line Descoteaux ». À noter que le tirage aura lieu le dimanche 19 août lors du protocole de fermeture à 15 h 30.

## Des bières de micro-brasseries dans les bars de la Foire

Autre nouveauté dont l'organisation est très fière, les bars auront un volet régional en offrant des bières de micro-brasseries de l'Abitibi-Témiscamingue. Les amateurs pourront y déguster les produits du Barbe Broue Pub (Ville-Marie), du Trèfle noir (Rouyn-Noranda) et du Prospecteur (Val d'Or). « C'est donc une belle offre qui s'ajoute aux produits Labatt, avec qui nous avons un partenariat. Pour l'événement, il devenait essentiel d'avoir ce souci des produits régionaux pendant nos spectacles de soirée. Nous sommes donc heureux d'offrir cette variété à nos festivaliers », s'enthousiasme

madame Descoteaux. Les visiteurs pourront aussi vivre une expérience unique au Bar à la carte, nouveau lieu sur le site pour 2018, où l'on promet des cocktails exclusifs avec service aux tables.

## Dévoilement du menu du souper découvertes

Lors du lancement de la programmation en mai dernier, on avait annoncé un souper découvertes aux saveurs régionales pour le samedi soir. Les détails du souper ont été révélés cette semaine. Ce sont les chefs Sébastien Saint-Amour (Le chef en vous), Angèle-Ann Guimond (L'Éden rouge), Jézabel Pilote (Le Paramount), Brandon Gerry (L'Autochtone taverne américaine), Anaïs Flebus (lauréate du prix Nespresso), la pâtissière Rachel Éthier et la chocolatière Lauraine St-Jean (les Chocolats Martine) qui prépareront chacun l'un des six services de la soirée. Parmi les produits à l'honneur sur les tables, on retrouvera notamment ceux de Fromabitibi, du Miel Abitibimis, de l'Éden rouge, du Bison du Nord, du Verger des tourterelles, de la Ferme Lunick, du Caféier et des Chocolats Martine. « Ce rendez-vous gourmand se déroulera dans un chalet situé à la marina, ce qui offrira une ambiance incroyable avec le lac juste à côté. Il ne reste que quelques places pour ce souper, il faut donc faire vite si l'on souhaite être parmi les 150 convives », mentionne la présidente.

Source : Stéphanie Fortin



Crédit photo : Archives 2017



Clinique du sommeil de Rouyn-Noranda inc.  
84 Avenue du Lac Rouyn Noranda

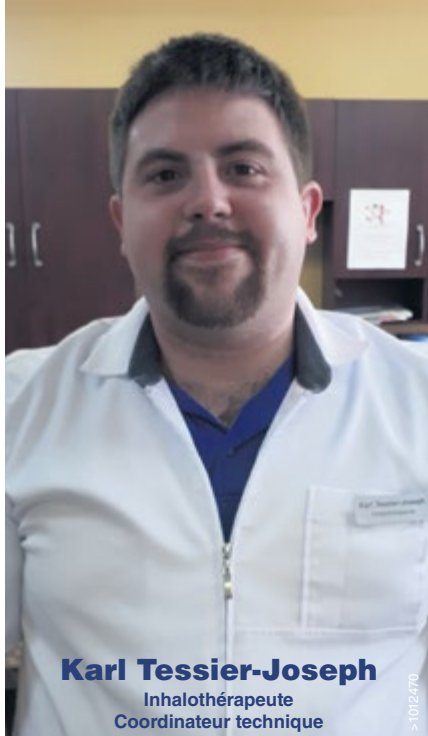
*Mieux dormir pour mieux vivre*

**NOUVEAUX SERVICES GRATUITS**

- ✓ Dépistage de l'apnée du sommeil
- ✓ Polysomnographie ambulatoire et autotitration avec prescription
- ✓ Stationnement gratuit

**On s'occupe de vous de A à Z, du dépistage jusqu'à la solution**

- Appareil cpap et masque
- Appareil cpap de voyage
- Dépositaire de : Fisher&Pakel
- Respironic Resmed
- Service rapide et personnalisé
- Évitez les listes d'attente



**Karl Tessier-Joseph**  
Inhalothérapeute  
Coordinateur technique

**POINTS DE SERVICE**

La Sarre et Ville Marie  
Pour info et rendez-vous : 1-877-272-0279

**TEMISKAMING LIVESTOCK EXCHANGE**

ATTENTION À TOUS LES AGRICULTEURS!



**ENCAN DE MACHINERIE AGRICOLE  
LE SAMEDI 25 AOÛT 2018 À 11 H**

Pour plus d'information, appelez au : 705-647-5415 ou 705-544-3508

**AGRIMAX**



**OFFRE D'EMPLOI**

Agrimax, une entreprise du Témiscamingue ayant son terminus à St-Bruno-de-Guigues, concessionnaire John Deere, Stihl, Honda.

**Nous sommes à la recherche d'un  
MÉCANICIEN DIESEL  
(pour machinerie agricole) TEMPS PLEIN**

**EXIGENCES :**

- Entre deux (2) et cinq (5) années d'expérience.
- Capacité d'analyse afin de diagnostiquer des problèmes ou des défauts.
- Minutie, précision et souci du détail.
- Autonomie et débrouillardise
- Sens des responsabilités.
- S'adapter aux changements technologiques.
- Formation requise fournie par l'employeur.

**\*\* SALAIRE CONCURRENTIEL**

**\*\* ASSURANCE COLLECTIVE**

Candidats(es) intéressés(ées), veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ à l'attention de Martin Paquin à :

**AGRIMAX**

668 Route 101 Sud, Guigues (Québec) J0Z 2G0

Courriel : [rm@rmenterprises.ca](mailto:rm@rmenterprises.ca)

Tél. : 819-728-2323 • Cell : 819-629-8711

Seuls les candidats retenus seront contactés.



**VOX POP 1 L'IMAGE DE MARQUE DU TÉMISCAMINGUE**

Visionnez le vox pop sur le site web ou la page facebook de la planification stratégique du Témiscamingue

**LE TERRITOIRE EST-IL ASSEZ CONNU ET FAIT-IL SUFFISAMMENT DE BRUIT?**



*" Pas assez pour les choses qu'on offre. "*

**QUEL EST LE PLUS GRAND CLICHÉ IDENTITAIRE DU TÉMISCAMINGUE?**



*" C'est loin, il y a rien là-bas ... le froid, les bestioles, les moustiques. "*

**FIER DE TON TÉMISCAMINGUE** parles-en!

#LETÉMISCAMINGUEONPARLEDETOI

**Plan stratégique 2018-2022**

**AXE 2**  
Promotion et attraction du territoire

**OBJECTIF**

**ÉLABORER ET METTRE EN ŒUVRE LA STRATÉGIE D'ATTRACTION**

— Définir l'image distincte (identité locale ou branding) du Témiscamingue.

— Mettre en œuvre le plan d'attraction du Témiscamingue.

**➔ PARTICIPEZ À LA PROCHAINE ÉTAPE!**

**CONSULTATION PUBLIQUE SUR L'IMAGE DE MARQUE DU TÉMISCAMINGUE EN SEPTEMBRE PROCHAIN**

LA DATE DE LA CONSULTATION PUBLIQUE SERA ANNONCÉE PROCHAINEMENT SUR NOTRE SITE WEB ET NOTRE PAGE FACEBOOK



SITE INTERNET  
[www.temiscamingue.net/planstratégique](http://www.temiscamingue.net/planstratégique)



# GAUTHIER

Lettrage et monuments

- Vaste choix de couleurs de granite, dessins, formes et lettrages
- Réparation et lettrage dans les cimetières du Témiscamingue québécois et ontarien

739, route 101 Nord  
(chemin de Guigues) Ville-Marie

Téléphone :  
819-629-2100

Lettrage  
Frans Gauthier



Vente et installation de monuments  
Lettrage et rénovation dans les cimetières

819-622-1471

336, Route 101 Sud Duhamel-Ouest  
www.monumentsjgirard.com

Joël Girard, propriétaire. Plus de 25 années d'expérience!



Maison funéraire  
**Robert & fils inc.**

Tél. : 819-622-0321  
Sans frais : 1-866-723-2491  
www.maisonrobertetfils.com




**MONSIEUR VIATEUR LEMIRE**

La maison funéraire Robert et fils du Témiscamingue vous informe du décès de Monsieur Viateur Lemire de St-Bruno-de-Guigues, âgé de 78 ans, époux de feu Carmen Rocheleau, survenu le 30 juillet 2018. Il laisse dans le deuil, ses fils : Michel (Isabelle Michel), Réjean (Andrée Delorme) et Bobby (Josée Chamberland); ses petits-enfants : Jessie, Carl, Célia, Mélina, Andy et Jérémey; ses arrière-petits-enfants : Samuel, Olivier et Jaxon; son frère Ghislain (Carmen Cantin) et sa sœur Jacqueline (Michel Bergeron); sa belle-mère Berthe Drolet ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. Il est parti rejoindre son épouse Carmen Rocheleau et sa sœur Carmen (Gaston Rocheleau). Les funérailles ont eu lieu le 3 août dernier à l'église Saint-Bruno-de-Guigues.




Résidence Funéraire  
Abitibi-Témiscamingue

Tél. : 819-622-0919  
ou 1-800-567-6438



La famille de Madame Thérèse Laverdière Beauregard désire remercier tous les parents et amis qui lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par l'assistance aux funérailles, envoi de fleurs, offrande de messes ou de dons lors du décès de **Madame Thérèse Laverdière Beauregard** de Ville-Marie, anciennement de Lorrainville, âgée de 87 ans, fille de feu Herménégilde Laverdière et de feu Yvonne Lefebvre, épouse de feu Joseph Beauregard, survenu le 20 juillet 2018. Un merci spécial à la chorale et aux gens qui ont préparé le repas. La famille tient à remercier le personnel du Pavillon Duhamel pour les bons soins prodigués lors de son séjour. Nous vous demandons de considérer ces remerciements comme étant une marque de reconnaissance personnelle.



La famille de **Monsieur Daniel Charbonneau** désire remercier tous les parents et amis qui lui ont témoigné des marques de sympathie lors de la cérémonie qui a eu lieu le 30 juillet dernier à la suite du décès de **Monsieur Daniel Charbonneau**, survenu le 15 septembre 2017.

Nous vous demandons de considérer ces remerciements comme une marque de reconnaissance personnelle.



Légende : Ville-Marie sommet de la Grotte

## Un bénévole honoré



Michel Gagnon, lieutenant-gouverneur du Québec, avec Walter Duquet

Le 19 mai dernier, Monsieur Walter Duquet, 89 ans, citoyen de Ville-Marie, a reçu la médaille du lieutenant-gouverneur du Québec, Monsieur Michel Gagnon.

Cette médaille lui a été remise dans le cadre des personnalités de l'Abitibi-Témiscamingue qui se sont dévouées dans leur communauté.

Monsieur Duquet a travaillé bénévolement comme sacristain-concierge à la paroisse Notre-Dame-du-Rosaire de Ville-Marie/Duhamel-Ouest au-delà de 19 ans. Les marguillières et marguilliers ont donc soumis sa candidature et celui-ci a été choisi pour faire partie des récipiendaires de cette médaille.

Nous voulons féliciter à nouveau Monsieur Duquet pour son implication dans notre milieu.

## Beauté et esthétique professionnelle



avec  
Claudia  
Godmaire

- Pose de cils
- Rehaussement (lash lift) et teinture de cils
- Soins professionnels de la peau
- Épilation
- Pédicure, Manucure et Maquillage
- Bronzage par pulvérisation (spray tan)

**10 % de rabais**  
pour les nouveaux clients!




**819-290-4745**

4, rue des Scouts  
Notre-Dame-du-Nord  
(anciennement Photo-Mania)

*Votre beauté,  
nous en prenons soin!*

**MONSIEUR GÉRARD MANSEAU**

La famille Manseau vous informe du décès de Monsieur Gérard Manseau, fils de Anita Demers et de feu Napoléon Manseau, survenu le 3 juillet à l'âge de 70 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Claudette Martel, ses enfants; Éric Manseau, Isabelle Manseau (Éric Meyers) et Guy (Marise Tremblay), ainsi que 5 petits-enfants, ses frères et sœurs; Pauline (feu Camil Rocheleau), Gertrude (Claude Gagné), Thérèse (Luc Clouâtre), Gisèle, Huguette, Lise, Paulette (feu Yvan Manseau, Raymond Bellehumeur), ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs. Il est parti rejoindre des beaux-frères et son père Napoléon Manseau. L'inhumation aura lieu au cimetière de Saint-Édouard-de-Fabre le samedi 18 août 2018 à 13 h 30.



**CENTRE LAITIER**

INDUSTRIEL  
Équipements complets de ferme laitière

COMMERCIAL  
Centre de location d'outils

RÉSIDENTIEL  
Traitement d'eau • Pompes à eau

RÉCRÉATIF  
Spas et Gazebos  
Quais sur roue et flottants  
Élévateurs à bateau  
QUAIS

104, rue Ontario, Notre-Dame-du-Nord  
Tél. : 819-723-2256 www.centrelaitier.com



**Recyclez s'il vous plaît!**

S'il vous plaît, recyclez ce journal après votre lecture!

Chaque geste contribue à la protection de l'environnement.

Soyez responsable.





# AGENDA COMMUNAUTAIRE

## Août

**1** **COMPTOIR JEAN XXIII INC.**  
 Veuillez prendre note que le Comptoir Jean XXIII est fermé depuis le 18 juin pour une période indéterminée afin de procéder au projet d'agrandissement et de réaménagement. Le dépôt de marchandises sera aussi complètement fermé, donc aucune marchandise ne sera acceptée durant cette période. Nous vous remercions de votre compréhension et vous aviserons de la date de réouverture.

**15** **CERCLE DE FERMÈRES**  
 C'est avec beaucoup de fierté que les dames du Cercle de Fermières de St-Eugène-de-Guigues préparent leur exposition de l'année 2017-2018. Celle-ci sera ouverte au public au Centre Récréatif paroissial mercredi à compter de 19 h. Il y aura des articles à vendre ainsi que plusieurs prix de présence

## Août-Septembre


à gagner. Bienvenue à toute la population! Contactez Micheline Plante au **819-949-3020**.

### **26** L'ABC DE L'AUTOGESTION DES SOINS

L'ABC de l'Autogestion des soins est un programme où vous apprendrez à prendre en charge votre santé, à mieux gérer vos émotions ainsi que vos activités de la vie quotidienne. Que vous souffriez de diabète, de maladies cardiaques, de Parkinson, de fibromyalgie, de dépression ou de toute autre condition chronique. La série d'ateliers Vivre en santé avec une maladie chronique s'adresse aux adultes de tout âge et à leurs proches. Une série d'ateliers sera offerte à Ville-Marie du 20 septembre au 25 octobre 2018. Une autre série se donnera à Témiscaming du **26 septembre au 30 octobre**.



## CONCESSIONNAIRE de voitures et camions NEUFS ET USAGÉS

- Service de débosselage
- Remorquage de véhicule lourd et léger 24 H
- Inspection mécanique de la SAAQ pour véhicule lourd
- Vente de pièces Traction 
- Vente et installation de pneus
- Service d'entretien et mécanique divers

Clément Chrysler Dodge Ltée  
 73, rue de l'Église Nord, Lorrainville

Tél. : 819-625-2187  
 www.clementchrysler.ca

# Horoscope

## Bélier

21 mars - 21 avril



Il y a des contrariétés difficiles à accepter et vous serez sensible à une proposition que vous fera quelqu'un qui sentira votre difficulté à supporter un revers bien malvenu. Vous rétablirez le cours des choses vers une issue favorable, vous êtes en veine.

## Balance

23 sept. - 23 oct.



Vous aurez toutes les chances de rencontrer ce que vous cherchez depuis quelque temps. Toutes les conditions seront réunies pour faire exploser vos sentiments au grand jour. Attention de ne pas vous emporter inutilement. La colère est mauvaise conseillère.

## Taureau

20 avril - 20 mai



Vous allez pouvoir vous tirer de cette affaire maintenant que le plus difficile est fait. Ce n'est pas sans mal que vous parviendrez à vous faire reconnaître, mais comme la chance sourit aux audacieux, vous serez surpris d'avoir été la personne désignée par le sort.

## Scorpion

24 oct. - 22 nov.



Soyez honnête avec vous-même et faites face à ce que vous voulez dans votre vie affective. Vous pouvez faire des progrès dans ce sens, surtout si vous renforcez votre confiance en vous-même. Cette confiance vous entrainera la confiance aux autres.

## Gémeaux

21 mai - 21 juin



Une affaire importante pourrait se traiter. Tout dépend de la façon dont vous évaluez les choses. Soyez sur vos gardes. Votre jugement ne doit pas faillir. La prudence est recommandée en de telles circonstances.

## Sagittaire

23 nov. - 21 déc.



Vous aurez toutes les armes pour résoudre une situation difficile, car vous avez la forme physique. La médiocrité de votre sort actuel ne vous satisfait pas et vous pensez mériter mieux. Vous aurez l'occasion de mettre en valeur vos qualités personnelles.

## Cancer

22 juin - 22 juil.



Vous retrouvez un moral d'acier, car on vous fait part de certaines améliorations positives qui vous séduisent. Vous sentez monter en vous un enthousiasme qui vous galvanise. Vous vous sentez pousser des ailes et vous accomplissez votre tâche avec ardeur.

## Capricorne

22 déc. - 20 janv.



Avant de prendre une décision importante, prenez soin de demander un avis à quelqu'un à qui vous pouvez faire confiance. Cela pourrait vous être utile, car si vous vous trompez vous aurez fait beaucoup d'efforts pour rien. Heureusement, la forme sera là!

## Lion

23 juil. - 23 août



Vous allez pouvoir saisir la main chaleureuse qui vous est tendue. C'est une aubaine pour vous dans un moment où vous ressentez fortement une solitude qui vous pèse. Sachez profiter ardemment de ces instants enivrants sans complexe.

## Verseau

21 janv. - 19 fév.



Une opportunité de dernière minute s'offre à vous. Vous pouvez ainsi envisager différemment la suite des événements. Vous pouvez accorder la priorité à un projet qui mijote depuis quelque temps et qui vous tient à cœur.

## Vierge

24 août - 22 sept.



Le stress ne peut plus vous atteindre, car votre forme physique et mentale atteint de nouveaux sommets. Essayez de conserver cette forme qui vous habite et oubliez les soucis qui empoisonneraient votre vie. Profitez des instants qui s'offrent à vous.

## Poissons

20 fév. - 20 mars



Ce sera l'occasion pour vous d'entreprendre une importante démarche, car votre esprit sera ouvert à cette nouvelle expérience. Vous avez beaucoup à apprendre des gens que vous rencontrerez si vous savez rester réceptif aux idées qui vous sont soumises.

PROVINCE DE QUÉBEC...TÉMISCAMINGUE  
 MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE TÉMISCAMINGUE  
 VILLE DE BELLETERRE

## AVIS PUBLIC

annonçant l'assemblée publique  
 Aux fins de la consultation :  
**MODIFICATION DU RÈGLEMENT DE ZONAGE**

Aux personnes intéressées par un projet modifiant le règlement de zonage n° 75.

### AVIS PUBLIC est donné comme suit :

1. Lors d'une séance spéciale tenue le 30 juillet 2018, le conseil municipal a adopté le projet de règlement n° 2018-130 modifiant le règlement de zonage pour permettre la transformation de l'ancienne école primaire (255, 3<sup>e</sup> Avenue) en usine pour la culture et la transformation des plantes à l'intérieur des bâtiments, incluant le cannabis.
2. Une assemblée publique de consultation aura lieu 14 août 2018 à 19 h 30 au 265, 1<sup>re</sup> avenue. Lors de cette assemblée, ce projet de règlement sera expliqué et le conseil municipal entendra les personnes et organismes qui désirent s'exprimer.
3. Ce projet de règlement peut être consulté au bureau municipal, 265, 1<sup>re</sup> avenue entre 8 h et midi et de 13 h à 16 h 30, les lundis, mercredis et jeudis.
4. Ce projet de règlement contient une disposition propre à un règlement susceptible d'approbation référendaire.

Donné à Belleterre, le 30 juillet 2018.

Josée Rivard  
 Secrétaire-trésorière/Directrice générale

**5\$**

RÉGULIÈRE  
20 mots et moins  
10 ¢ par mot additionnel  
50 mots max.

**8\$**

Souligné en JAUNE  
ou ENCADRÉ  
20 mots et moins  
10 ¢ par mot additionnel  
50 mots max.

**10\$**

COMMERCIALE  
25 mots et moins  
10 ¢ par mot additionnel  
50 mots max.



Les annonces sont  
non-remboursables et non échangeables.

## Logements à louer

Magnifique **logement 6 pièces** au centre de **Ville-Marie**, idéal pour travail à domicile. Super éclairé, non-fumeur, pas d'animaux. Stationnement et eau chaude fournis. Prix: 795\$/mois. Tél.: **819-629-2447** ou **819-790-0290**.

**2 1/2** à louer à **Béarn**. Remis à neuf, semi-meublé, situé au rez-de-chaussée. Un stationnement, espace de rangement extérieur, pas d'animaux, références demandées. Bail. Tél.: **819-279-8547**.

Un **logement 3 1/2** et un **logement 4 1/2** refaits à neuf à **Béarn**. Dénéigement inclus, pas d'animaux, petite remise. Prix: 450\$/mois. Tél.: **819-629-9147**.

Grand **3 1/2** à louer au centre-ville de **Ville-Marie**. Situé au 2<sup>e</sup> étage, non-meublé, pas d'animaux, libre immédiatement. Tél.: **819-627-6233**.

**3 1/2** situé dans un sous-sol au 17-C, rue Côté Ouest à **Lorrainville**. Prix: 490\$/mois. **4 1/2** situé dans un sous-sol au 17-B, rue Côté Ouest à **Lorrainville**. Prix: 520\$/mois. Libre le 1<sup>er</sup> septembre. Tél.: **819-622-2043** ou **819-629-7137**.

**5 1/2** dans un demi sous-sol, entrée et stationnement privés. Pas d'animaux, non-fumeur. Situé à **Ville-Marie** au 8-B, rue Dorion. Tél.: **819-629-2822**.

**Logement 4 1/2** refait à neuf, situé à **Saint-Bruno-de-Guigues** avec espace de stationnement. Possibilité de location au mois ou à la semaine. Disponible immédiatement. Tél.: **819-629-4565**.

**Logement 4 1/2** à **Ville-Marie**, situé au rez-de-chaussée. Possède 2 stationnements. Non-fumeur, pas d'animaux. Prix: 650\$/mois, rien de fourni. Libre le 1<sup>er</sup> octobre. Tél.: **819-290-3522**.

**4 1/2** à louer dans un sous-sol au 47, rue Notre-Dame Nord à **Ville-Marie** et **5 1/2** à louer dans un sous-sol à **Laverlochère**. Tél.: **819-765-2121**.

**4 1/2** disponible le 1<sup>er</sup> septembre à la Résidence la Chaumière de **Béarn**. Service de repas disponible sur place. Téléphonez après 18h au **819-629-5532**.

**3 1/2** moderne et luxueux situé à **Duhamel-Ouest**, à 1 km de **Ville-Marie**. Semi-meublé et incluant tous les services. En montagne avec vue sur le lac, grand terrain, patio (Sud). En duplex, non-fumeur, références demandées. Tél.: **819-629-8075**.

Grand **4 1/2** à louer à **Ville-Marie**. Libre immédiatement, secteur tranquille, stationnement, remise, déneigement inclus. Non-fumeur, pas d'animaux, références demandées. Bail. Tél.: **819-629-5847**.

**Logis 4 1/2** très bien situé à **Ville-Marie**. Belles grandes pièces bien éclairées, 2 chambres à coucher. Grande remise extérieure, balcon, stationnement double et déneigement inclus. 595\$/mois. Pas d'animaux, non-fumeur, références demandées. Tél.: **819-629-9743**.

**Maison** située au 6, rue Saint-Jean-Baptiste Sud à **Ville-Marie**. Refaite à neuf, intérieur et extérieur (Isoclad). Toiture faite en 2014, garantie 50 ans. Entrée arrière 12'X12', grand terrain évalué à 34 500\$ avec garage et remise avec superbe vue sur le lac. Sur rendez-vous seulement. Tél.: **819-629-3622**.

**Maison à revenus** à vendre au 44, rue Richard à **Ville-Marie**. Construction 1995, 28'X40', abri d'auto. Grand garage chauffé 24'X28'. Toiture garage et maison refaites à neuf en 2016. Comprend 2 loyers de 5 pièces. Pourrait facilement être convertie en maison intergénérationnelle. Terrain paysagé, entrée en pavé uni, plusieurs stationnements. Très bien située, secteur tranquille. Rapport d'évaluation en 2015 était de 276 000\$ négociable. À voir absolument. Acheteur sérieux seulement, visite sur rendez-vous. Tél.: **819-747-2049** ou **819-629-4964**.

**Maison** à vendre au bord du Lac-des-Quinze, à 5 km à l'Est d'Angliers. Deux terrains de plus de 1 acre chacun. Garage, remise à bois, quai et abri pour bateau. Visite sur rendez-vous seulement. Voir le 103 ANGLIERS sur Facebook. Prix: 299 000\$ Fiche descriptive complète sur demande à macnord@gmail.com Tél.: **819-949-1029**.

**Maison** rénovée comprenant 4 chambres et 2 salles de bain, au 16, rue Saint-Gabriel à **Ville-Marie**. Prix: 140 000\$. Tél.: **819-629-9147**.

## Terres & Terrains

**Terre céréalière à vendre à Nédélec**; 200 acres de très bonne terre, dont 66 acres cultivables, drainée récemment (12,5 m esp.) Bien située près de la route 101. Bon prix. Pour plus d'information, contactez Georges au **450-780-3354**.

## Véhicules à vendre

**GMC Terrain** SLT 2012, 60 000 km, 4X4, toit ouvrant, sièges en cuir, mags chromés, caméra de recul, etc. Faites votre offre! Tél.: **819-629-9904**.

**Equinox** LT 2015, 4 X 4, 38 000km, caméra de recul, mags, etc. Tél.: **819-784-2034**.

**Chevrolet Optra** 2007, 80 000kmm automatique. Prix: 1 700\$. Tél.: **819-290-3522**.

**Toyota Corolla** 2012 de couleur grise, 58 252 km. Transmission automatique, air climatisé, cruise control, vitres électriques. Vient avec 4 pneus d'hiver sur jantes. En excellente condition. Tél.: **705-622-1406**.

## Divers à vendre

**Mobilier** de salle à dîner en bois verni brun; 1 200\$, **mobilier** de chambre à coucher en bois plaqué noir et brun; 250\$, deux **meubles stéréo** avec table tournante; 100\$ chacun, deux **meubles** pour machine à coudre; 100\$ chacun, **air climatisé** portatif de marque Gree, 12 000 BTU; 300\$. Tél.: **819-625-3345**.

**Bateau** à fond plat de 16' en fibre de verre, avec moteur Honda 45 forces, détecteur de poissons Humminbird et GPS (Matrix 12 - Ready M20). Remorque incluse avec pneus, lumières et filage neufs. Prix : 5500\$, négociable. Pour plus d'information, tél.: **819-629-3532** ou **819-342-1556**.

**Fan à foin** 36" avec moteur de 5 forces, fil électrique de 100' fourni. **Compresseur** Surge 60+ avec moteur 3 forces. Prix de débarras. Pour plus d'information, tél.: **819-629-7140**.

**Décodeur** enregistreur HD, compatible avec Câblevision. Prix: 125\$. Pour plus d'information, tél.: **819-629-5965**.

**Camp de chasse** à vendre sur le chemin du lac Rogers. Deux tours fermées. Prix: 15 000\$. Pour plus d'information, tél.: **819-761-3141**.

## Offre de service

**Massage au masculin** Table de massage professionnelle, ambiance anti-stress, relaxant, huile hydratante vitaminée. Discret et propre. Lundi au vendredi 9 h à 20 h. Pour info. et \$ contactez Jean-Pier au **819-761-2151**.

## Commercial

**Tracteur à pelouse** Toro Timecutter 42" moteur Kohler 20 HP 2 999\$ et Ariens Zeroturn 50" moteur Kohler 22 HP 3 999\$. Vente de pièces, entretien et réparation de toutes marques de petits moteurs à gaz et entretien de moteurs électriques. Équipements Sport et Jardin Ville-Marie Pour plus d'information, tél.: **819-622-1033**.

## OFFRE DE SERVICE

**Aspirateurs Philippe Rioux**  
Vente et réparation de toutes marques, estimation gratuite. Aspirateurs centraux aux meilleurs prix, livraisons gratuites. Sacs et filtres. Pour plus d'information, tél.: **819-279-6340** ou aspirateursphilippe@mvac.com

## À LOUER



Très grand **6 1/2** au 54-A, rue Richard à **Ville-Marie**. Références demandées, déneigement et pelouse inclus. Garage intérieur et 2 espaces de stationnement. Appelez ou laissez un message au **819-629-7132**.

## À VENDRE



**Maison** de 28' X 42' à vendre au 892, chemin Royaume des Cèdres à **Saint-Bruno-de-Guigues**. Terrain d'environ 3 acres, belle vue et accès au lac. Comprend, entre autres; cuisine, salle à manger, salon, 4 chambres à coucher et 2 salles de bain. Tél.: **819-728-2260**

## À VENDRE



**Résidence unifamiliale** 51'X28' située à Ville-Marie avec garage intérieur, abri d'auto, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, foyer, toiture refaite en 2017 et vue sur le lac Témiscamingue. Prix à négocier. Tél.: **819-629-7514**



Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue

Québec

## Encore cet automne!

**Vous êtes une femme préoccupée par votre poids?  
Vous éprouvez de la difficulté à respecter vos signaux corporels de faim et de satiété?  
Vous souhaitez rompre avec les régimes et le fameux phénomène du yoyo?**

**« Choisir de maigrir? » est un programme de groupe conçu spécialement pour vous, quel que soit votre poids.**

**14 rencontres de groupe : 13 soirées de 3 h  
1 journée intensive de 6 h  
Tous les mardis de 19 h à 22 h  
À PARTIR DU 4 SEPTEMBRE  
JUSQU'AU 4 DÉCEMBRE 2018**

**Pour plus de renseignements, contactez  
Liette Glaude Dt.P. / Nutritionniste au  
819-629-2420, poste 4220**

**Des trousse d'inscription sont disponibles  
à l'accueil des services de première ligne au  
2<sup>e</sup> étage du CLSC de Ville-Marie.**



## OFFRES DE SERVICES à louer ou à vendre

Vous cherchez un logement? OU Une maison à louer ou à vendre avec ou sans option d'achat? Pour information, contactez Valérie au **819 629-3066!** Références et vérification de crédit exigées. Bail de 1 an.

**\*PAS D'ANIMAUX ET NON FUMEUR (TABAC ET DROGUE)\***

**DUHAMEL-QUEST** : • Chalet 4 saisons, 2 C/C, garage, patio et grande cour, libre imm., 1200 \$ par mois.

**VILLE-MARIE** : • Maison en rangée sur 3 étages, 3 C/C, sous-sol fini, garage, grande cour, libre imm., 900 \$ par mois.

**GUIGUES** : • 4 1/2 avec poêle à bois, porte française dans le salon, grande cour arrière avec intimité, libre imm., 550 \$ par mois.

• 4 1/2 situé au 2<sup>e</sup> étage, rénové et grand patio, libre imm., 530 \$ par mois.

• Restaurant avec équipements existants sur place. Nous sommes ouverts à de nouvelles idées. Prix pour la location à discuter.

**LORRAINVILLE** : • 4 1/2 situé au 2<sup>e</sup> étage, rénové et grand patio, libre imm., 515 \$ par mois.

**NOTRE-DAME-DU-NORD** : • Maison mobile ayant 2 C/C, rénové et grand terrain, libre imm., 700 \$ par mois.

**TÉMISCAMING** : • 4 1/2 semi-meublé, libre imm., 400 \$ par mois (non meublé) ou 500 \$ par mois (meublé).

Dorénavant, diffusé aux 2 semaines!



# Gloria Desrochers

**courtier immobilier**  
 www.gloriadesrochers.com  
 57, rue Ste-Anne, Ville-Marie (Qc) J9V 2B6  
 gloriadesrochers@cablevision.qc.ca

**819-622-2311**

Télex : **819-622-2372**



**Le meilleur des 2 mondes**

Nos associations :



**Proprio Direct**

AGENCE IMMOBILIÈRE

1-844-776-7746



**LAC KIPAWA**

1. 1989, ROUTE 101  
LANIEL



2. 22, RUE TREMBLAY  
VILLE-MARIE



3. 1006, CH. VIEUX FORT  
DUHAMEL-OUEST



4. 9, RUE BORDELEAU  
FUGÈREVILLE



5. 13, RUE ARPIN EST  
LAVERLOCHÈRE



165 000 \$

**BÂTIMENT COMMERCIAL AVEC LOGIS 4 1/2 ET GARAGE**

7-8, 27, RUE ONTARIO, NOTRE-DAME-DU-NORD



NOUVEAU PRIX!



**TRIPLEX**

9. 6-6 A/B RUE SIMARD  
VILLE-MARIE



10. 11 RUE GAUVIN  
LORRAINVILLE

BAISSE DE PRIX!



DISPONIBLE IMMÉDIATEMENT

NOUVEAU PRIX! 222 000 \$

11. 1053, 13<sup>E</sup> ET 14<sup>E</sup> RANGS  
ANGLIERS



ÉRABLIÈRE

13. ÉRABLIÈRE LAPIERRE  
ROUTE 101 - LANIEL



14. 32, RUE ST-JEAN BAPTISTE SUD  
VILLE-MARIE

BAISSE DE PRIX!



**FERME 624 ACRES**

15. 888-1055, RANGS 5 ET 6  
LAFORCE



**FERMETTE 96,7 ACRES**

16. 740, RANG BRODEUR  
LAFORCE



17. 46, RUE PRINCIPALE NORD  
BÉARN

BAISSE DE PRIX!



RÉSIDENTIEL-COMMERCE

**PRIX RÉDUIT**

19. 6-6A, RUE NOTRE-DAME OUEST  
LORRAINVILLE



**LAC TÉMISCAMINGUE**

20. 1095, RUE DE L'ÉRABLIÈRE  
ST-BRUNO-DE-GUIGUES

NOUVEAU PRIX!



21. 14, CH FABRE  
VILLE-MARIE

BAISSE DE PRIX!



22. 55, RUE PRINCIPALE NORD  
NOTRE-DAME-DU-NORD



23. 58, RUE NOTRE-DAME OUEST  
LORRAINVILLE

NOUVEAU PRIX!



**DUPLEX**

25. 13, RUE ST-GABRIEL SUD  
VILLE-MARIE



**PAVILLON**

26. 11, RUE ST-GABRIEL SUD  
VILLE-MARIE



Marina, Dépanneur, Camping  
LAC KIPAWA

27. 1991 ROUTE 101  
LANIEL

AUBAINE 300 000 \$



28. 64, RUE DU LAC  
NOTRE-DAME-DU-NORD

NOUVEAU



CAMPAGNE ET VUE SUR  
LAC TÉMISCAMINGUE

29. 90, CH. DE LA PLAGE  
ST-BRUNO-DE-GUIGUES

94 721 P<sup>2</sup>



31. 13, RUE ST-GABRIEL NORD  
VILLE-MARIE



**JUMELÉS**

32. 2-2A, RUE ST-MICHEL  
VILLE-MARIE



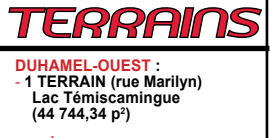
33. 923, CH BRODEUR  
LAFORCE

+/- 103 ACRES



34. 1041, CH. GRASSY-NARROW  
MOFFET

+/- 60 ACRES



35. 690, ROUTE 382  
(Terre, 13 904 897,45 p<sup>2</sup>)

**TERRAINS**

DUHAMEL-OUEST :  
- 1 TERRAIN (rue Marilyn)  
Lac Témiscamingue  
(44 744,34 p<sup>2</sup>)

FUGÈREVILLE  
- 690, ROUTE 382  
(Terre, 13 904 897,45 p<sup>2</sup>)

LATULIPE  
- LOTS 17-18-19, 10<sup>E</sup> RANG

LORRAINVILLE :  
- 54, rue Bellehumeur  
- 58, rue Bellehumeur  
- 13, rue Goulet  
- 21, rue Goulet  
- 25, rue Goulet

MOFFET  
- 5769549 CH GRASSY-NARROW  
VENDU

- LOTS 5768623-5768625-5768628  
ch. Moffet-Latulipe, Moffet  
- LOT 6218978 ch. Grassy-Narrow,  
Moffet VENDU

RÉMIGNY :  
- 1 TERRAIN (366, ch Laforce)  
Lac Rémigny (49 411,71 p<sup>2</sup>)

ST-BRUNO-DE-GUIGUES :  
- 1 TERRAIN  
(rue Piché Ouest)  
(au Village, 420X326)

ST-EUGÈNE DE GUIGUES  
- 20 TERRAINS  
(ch. Lac Cameron)

VILLE-MARIE  
- 44, RUE CARTIER

LANIEL  
- 1927, CH. DU SKI (5 090 m<sup>2</sup>)



35. 12, RUE CARON  
VILLE-MARIE



36. 32, RUE MAISONNEUVE  
VILLE-MARIE

BAISSE DE PRIX!

Visite libre les dimanches par le propriétaire (vérifier pancarte)



37. 688 RANG 6 ET 7 NORD  
LORRAINVILLE



38. 6, RUE ST-JEAN BAPTISTE SUD  
VILLE-MARIE



**VENDU**

39. LOT 5769549,  
CH. GRASSY-NARROW - MOFFET



**NOUVEAU**

40. LOTS 5768623-625-628,  
CH. MOFFET-LATULIPE - MOFFET



**VENDU**

41. LOT 6218978,  
CH. GRASSY-NARROW - MOFFET



42. 817, CH PIN ROUGE  
ANGLIERS



**4 LOGIS**

43. 1357, RUE PRINCIPALE  
ST-ÉDOUARD-DE-FABRE



**2 LOGIS**

44. 25, RUE PRINCIPALE  
FUGÈREVILLE



**TERRAIN 49 411,71 P<sup>2</sup>**

**LAC RÉMIGNY**

45. 366, CH LAFORGE  
RÉMIGNY



46. 1927, CH DU SKI  
LANIEL



**2 LOGIS**

48. 20, RUE PRINCIPALE SUD  
NOTRE-DAME-DU-NORD



**5 LOGIS**

49. 12, RUE PRINCIPALE SUD  
NOTRE-DAME DU NORD



50. 311, 1<sup>E</sup> AVE  
BELLETERRE



**TERRAINS**

**PLAN DÉVELOPPEMENT**

51. 851, CH. LAC CAMERON  
ST-EUGÈNE-DE-GUIGUES



**1 ACRES**

**CHALET**

52. 851, CH. LAC CAMERON  
ST-EUGÈNE-DE-GUIGUES

**MAISONS VEDETTES**



**NOUVEAU**

**CHALET**

857, CH. LAC TÉMISCAMINGUE  
FABRE



**NOUVEAU**

680, CH. LAC/AUX SABLES  
BELLETERRE



**NOUVEAU**

226, CH. BAIE DORVAL  
LANIEL



**NOUVEAU**

47, RUE RICHARD  
VILLE-MARIE



**NOUVEAU**

50, RUE PRINCIPALE  
NÉDÉLEC



**NOUVEAU**

31, RUE ST-JEAN BAPTISTE  
VILLE-MARIE



**NOUVEAU**

48, RUE PRINCIPALE  
NÉDÉLEC



**NOUVEAU**

899, RUE PRINCIPALE SUD  
GUÉRIN



**NOUVEAU**

165, CH. BAIE DORVAL  
LANIEL



**NOUVEAU**

160, CH. BAIE DORVAL  
LANIEL



**NOUVEAU**

160, CH. BAIE DORVAL  
LANIEL



**NOUVEAU**

160, CH. BAIE DORVAL  
LANIEL



**NOUVEAU**

160, CH. BAIE DORVAL  
LANIEL



**NOUVEAU**

160, CH. BAIE DORVAL  
LANIEL



**NOUVEAU**

160, CH. BAIE DORVAL  
LANIEL



**NOUVEAU**

160, CH. BAIE DORVAL  
LANIEL



**NOUVEAU**

160, CH. BAIE DORVAL  
LANIEL



**NOUVEAU**

160, CH. BAIE DORVAL  
LANIEL



**NOUVEAU**

160, CH. BAIE DORVAL  
LANIEL

Visites et vente des propriétés de toutes les agences immobilières.

Je suis disponible 7 / 7 APPELEZ-MOI!



## OFFRE D'EMPLOI

MUNICIPALITÉ DE LAVERLOCHÈRE-ANGLIERS

TÉL. : 819-765-5111 • TÉLÉC. : 819-765-2564

COURRIEL : dg.lave@mrctemiscamingue.qc.ca

Site Internet : www.temiscamingue.net/laverlochere

Recherche un(e)



### DIRECTEUR(TRICE) GÉNÉRAL(E)/ SECRÉTAIRE- TRÉSORIER(ÈRE)

La municipalité de Laverlochère-Angliers se démarque par son sens de l'innovation. Cette nouvelle municipalité regroupe deux quartiers avec un secteur agricole et un secteur touristique. Le conseil municipal procède à l'appel de candidatures pour pourvoir le poste fondamental de directeur (trice) général (e) / secrétaire- trésorier (ère), à la suite d'un départ à la retraite.

#### PRINCIPALES FONCTIONS :

Sous l'autorité du conseil municipal et en conformité avec les lois en vigueur, la personne recherchée dirige le personnel de direction de tous les services de la municipalité. De plus, il a les tâches suivantes :

- Planifier, diriger, coordonner et contrôler l'administration de la municipalité conformément au Code municipal, aux autres dispositions légales et aux politiques générales.
- Diriger et superviser la mise en application de toutes les décisions du conseil par une surveillance et une coordination des employés municipaux et des ressources matérielles et équipements.
- Superviser le personnel sous sa responsabilité en privilégiant une approche de responsabilisation et en apprécier le rendement dans une perspective d'amélioration et de développement des compétences.
- Faire le suivi du budget de façon efficace selon ce qui a été voté.
- Rédiger les procès-verbaux des séances du Conseil et des différents documents légaux et administratifs de la municipalité.
- Informer les autorités municipales des mesures à prendre pour assurer la bonne exécution et l'observance des divers règlements municipaux.
- Se tenir continuellement au fait des développements dans son secteur d'activités et formuler toute recommandation susceptible d'améliorer l'efficacité et l'efficience dans la prestation de service.
- Étudier les différents projets et faire des recommandations au conseil municipal.
- Entretenir une relation efficace avec les citoyens et les organismes, tout en évaluant la satisfaction des citoyens.

#### FORMATION :

- Diplôme universitaire de premier cycle en administration ou dans une discipline pertinente ou diplôme collégial en administration doublé d'une expérience de travail en milieu municipal.
- Bonne connaissance du secteur municipal, avec sensibilisation particulière aux défis et enjeux de l'assainissement des finances publiques.
- Les candidats ayant une expérience marquée en gestion municipale sans toutefois posséder la formation requise seront également considérés.

#### PROFIL RECHERCHÉ :

- Courtoisie envers les citoyens, clients et fournisseurs.
- Aptitude à travailler sous pression et gérer les urgences.
- Faire preuve de rigueur, d'organisation et de structure.
- Connaître le cadre juridique du secteur municipal.
- Faire preuve de leadership mobilisateur pour l'ensemble de l'organisation et esprit d'initiative.
- Excellentes habiletés en communication orale et écrite.
- Maîtrise des principaux logiciels informatiques.
- Excellente capacité à travailler en équipe.
- Professionnalisme et sens de l'éthique éprouvés.

**CONDITIONS :** La municipalité offre un salaire et des avantages sociaux compétitifs en fonction des compétences.

**HORAIRE DE TRAVAIL :** L'horaire de travail est de 35 heures par semaine, sauf exception.

**ENTRÉE EN POSTE :** Dès que possible

Toute personne intéressée devra faire parvenir son curriculum vitae **vendredi 17 août 2018 avant 12 h.**

**dg.lave@mrctemiscamingue.qc.ca**  
**Monique Rivest, sec-trés., dg. gma.**

Nous remercions à l'avance toutes les personnes qui auront posé leur candidature. Cependant, seules les personnes sélectionnées pour une entrevue seront contactées.

# Le gouvernement du Canada soutient trois projets en région

Le gouvernement du Canada s'est engagé à établir des partenariats étroits avec les entreprises du Québec afin d'appuyer les efforts qu'elles déploient pour innover et accroître leur productivité et leur compétitivité, et de contribuer à la vitalité économique des régions, à la création d'emplois de qualité et à l'amélioration de la qualité de vie des citoyens.

Navdeep Bains. « À titre de ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique, j'ai pour objectif d'aider les entreprises à prospérer et à innover, afin qu'elles puissent accroître leur compétitivité et créer des emplois de bonne qualité et de la richesse pour les Canadiens. Le soutien à ces trois entreprises de la MRC de Témiscamingue contribue sans conteste à l'atteinte

Témisko, Équipements Cardinal inc. et 4229339 Canada inc. (Les Jardins de l'île) pourront compter sur une aide financière du gouvernement du Canada pour améliorer leur capacité de production, acquérir de l'équipement stratégique et continuer à croître. La réalisation de leurs projets respectifs générera des investissements totaux de plus de 2,2 M\$ ainsi que la création de 5 emplois dans la région.



Stéphane Lauzon, député d'Argenteuil-La Petite-Nation; Karie Bernèche, d'Équipement Cardinal; Isabelle Girard, des Jardins de l'île et Claude de Lachevrotière de Témisko  
Crédit photo : Facebook MRCT

Les contributions remboursables du gouvernement du Canada totalisent 1 022 146 \$ et ont été annoncées par Stéphane Lauzon, député d'Argenteuil-La Petite-Nation et secrétaire parlementaire pour les Sports et les Personnes handicapées, au nom du ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique et ministre responsable de DEC, l'honorable

de ces objectifs et à la vitalité économique de la région », mentionne le ministre.

Les fonds, consentis en vertu du Programme de développement économique du Québec de DEC, permettront aux entreprises bénéficiaires d'atteindre les objectifs qu'elles se sont fixés.

**SOLDES D'été**

Des rabais à partir de **400 \$**

à l'achat\* de produits des gammes Silhouette™ ou Prouvettes™ avec Motorisation PowerView™

**Carpet One Floor & Home**  
336 Whitewood Ave W,  
New Liskeard, ON

705-647-7600  
www.carpetone.ca

Informez-vous des prix réduits sur certains systèmes d'utilisation Hunter Douglas.

Offre valable du 1er mai au 31 août 2018.  
\*Offre de rabais postal. Achetez au moins 5 produits Silhouette™ ou Prouvettes™ avec Motorisation PowerView™ ou 5 produits sans Motorisation PowerView™ et recevez une remise de 400 \$ (ou de 200 \$ et de 50 \$ supplémentaires) ou de 25 \$ pour chaque store additionnel acheté. Offre valable uniquement chez les détaillants participants. Pour plus de détails, visitez le site hunterdouglas.ca

**HunterDouglas**

## Du sport en pleine canicule? Oui, mais attention!

La température à l'ombre dépasse les 30 °C, voire les 37 °C dans certaines régions, et vous vous demandez si sport et canicule font bon ménage. En effet, la canicule a des répercussions sur l'effort physique en nécessitant des ajustements cardio-vasculaires importants. Elle provoque une déshydratation, c'est-à-dire une perte d'eau qui peut atteindre trois litres par heure. Rassurez-vous le sport et la canicule, c'est possible, mais à condition que vous respectiez quelques règles de bon sens et que vous soyez à l'écoute de votre corps.

Pour prévenir les pertes hydriques importantes lors d'un entraînement par forte chaleur, notre conseil clé est: hydratez-vous AVANT-PENDANT-APRÈS votre séance d'entraînement. Vous devez vous hydrater correctement avant votre séance de sport, il est conseillé de boire régulièrement au cours des heures précédant votre entraînement, et entre 400 ml et 600 ml d'eau fraîche (pas glacée) environ 20 minutes avant l'exercice qui sera effectué à la chaleur, afin d'améliorer votre vidange gastrique.

La tenue vestimentaire est importante. Portez des vêtements légers et amples qui facilitent les échanges pour permettre à la peau de perdre le plus possible de chaleur, et choisissez des couleurs claires permettant de réfléchir les radiations du soleil.

Dans un premier temps, il faut acclimater et préparer votre organisme à réaliser des efforts dans une atmosphère chaude. La répétition d'exercices dans de telles conditions permet une adaptation progressive de votre corps et ainsi de

mieux supporter le stress thermique.

Essayez de faire votre séance d'entraînement le matin avant 8 h, c'est très agréable de profiter ainsi de la fraîcheur et de la quiétude matinale, ou encore en soirée après 18 h. Évitez le milieu d'après-midi, moment où les températures sont les plus élevées.

Buvez régulièrement de l'eau par petites gorgées, 150 à 200 ml toutes les 15 minutes.

Après l'effort, la « remise à zéro » doit se faire dans les 30 minutes pendant que le corps est encore chaud. Elle comprend non seulement les étirements de



récupération et la douche, mais aussi le comblement du déficit hydrique. En effet, vous avez eu une perte de poids, car vous avez éliminé beaucoup d'eau, il est important maintenant de se réhydrater.

Source : Météo Média

**VOUS  
AVEZ DES  
NOUVELLES  
SPORTIVES?  
CONTACTEZ-NOUS!**

SPORT@JOURNALLEREFLET.COM



## De l'avenir dans les concours de bras de fer au Témiscamingue

Le 28 juillet dernier se tenait le premier tournoi régional de bras de fer à Ville-Marie au Barbe Broue Pub. René Marcoux est à l'origine de ce tournoi et vu sa popularité, il compte bien renouveler l'expérience l'an prochain.

Comme il existe déjà un club à Rouyn-Noranda, à Sainte-Germaine-Boulé et à La Sarre, l'organisateur aimerait bien que le Témiscamingue embarque dans la compétition.

Lucie Desaulniers, une des meilleures canadiennes dans les années 1980 dans la North American Armwrestling était présente lors de l'événement. Chez les femmes, l'honneur est allé

à Jacinthe Deschênes. Du côté des hommes, Gabriel Riedel a gagné chez les moins de 174 livres, dans la catégorie 175 à 219 livres c'est Bobby Guertin et chez les 220 livres et plus c'est Laurent Cliche tous trois au bras droit et Jean-Philippe Gosselin dans la catégories 220 livres et plus au bras gauche.



Crédit photo : Facebook Barbe Broue Pub

## LIGUE DE SOFTBALL



### FEMMES

#### CLASSEMENT SAISON 2018

	PJ	V	D	PTS
SOFTGIRLS	12	11	1	22
T-MISS	12	8	4	16
LADY WARRIORS	10	7	3	14
COYOTES	10	5	5	10
SHARP'S	14	3	11	6
FESTIVAL WESTERN GUIGUES	10	0	10	0

### HOMMES

#### CLASSEMENT SAISON 2018

	PJ	V	D	Pts
SC NAVINS	17	15	2	30
NORTH STARS	15	13	2	26
BUCKS	15	12	3	24
CENTRE RÉNOVATION FLD	15	11	4	22
CONST. F.ROY	16	9	7	18
WARRIORS	16	7	9	14
WALAXERS	16	6	10	12
BMR MATÉRIAUX CHAMPOUX	16	4	11	9
LOCATION V-M	18	3	13	8
TFN MIKINAKS	14	3	11	6
DALTONS	16	2	13	5



**SPECTACLES | SHOWS**  
**SCÈNE INTÉRIEURE | INDOOR STAGE**  
 à l'arène | at the arena



Jeu 9 août 22 h  
**CAYOUCHE**



Vendredi 10 août 22 h  
**MATT LANG**



Samedi 11 août 22 h  
**LA FAMILLE SOUCY  
 ET YVES LAMBERT**



Jeu 9 août 23 h 45  
**LAURENCE DOIRE**



Vendredi 10 août à minuit  
**ÉRIC MASSON**



Samedi 11 août 23 h 45  
**TONY LA SAUCE**

**SPECTACLES GRATUITS | FREE SHOWS**  
**SCÈNE EXTÉRIEURE | OUTDOOR STAGE**  
 Jeudi | Thursday 16 H - 23 H 15

**VENDREDI | FRIDAY**  
 12 H - 2 H 45

**SAMEDI | SATURDAY**  
 12 H - 2 H 45

**DIMANCHE | SUNDAY**  
 12 H - 19 H



**DUO FUX-AUTRES**  
 (Jeu au Dimanche)



**THE REDNECKS**  
 (Vendredi au Dimanche)



**SWEET LIPS**  
 (Jeu au Samedi)

**FORFAIT 6 SPECTACLES**  
 disponible à **20 \$**  
 INTRO-MUSIQUE VM  
 DÉPANNÉUR 7/7 GUIGUES  
 BUREAU DU FESTIVAL WESTERN  
 BERGERON PISCINE ET SPA À ROUYN-NORANDA

Bracelets pour les  
 spectacle en vente  
 à la porte seulement  
**15 \$/soir**

**LE | THE CAMPING**

**\*\*\*IMPORTANT\*\*\***  
**CHANGEMENT IMPORTANT**

Le camping ouvre ses portes le Vendredi 3 août.  
 Services offerts du 3 au 12 août.  
 Les véhicules stationnés sans consentement  
 avant le 4 août seront remorqués.

**NOUVEAUTÉ**  
**CETTE ANNÉE :**

200 bracelets qui donneront accès aux  
 soirées de rodéo professionnel seront  
 disponibles pour les enfants de  
 6 ANS À 12 ANS AU COÛT DE 15\$/SOIR

**POUR INFOS**

**819-728-2080**  
**FESTIVAL WESTERN DE GUIGUES**  
 10, Piché Est, Guigues (Qc) JOZ 2G0  
 info@festivalwesterndeguigues.com  
 www.festivalwesterndeguigues.com



**BILLET  
 TICKET**

**BILLET | COUPONS**

Les coupons inclus sur le billet  
 du tirage représentent  
 le seul moyen d'assister au  
 rodéo professionnel  
 du vendredi et samedi.

**DANSE EN LIGNE |  
 LINE DANCING 2018**

**DANSE EN LIGNE FWG 2018**

Visionnez et apprenez  
 notre danse en ligne.  
 Watch & learn our Line dance.

**DANSE EN LIGNE**

Du mardi 7 août au vendredi 10 août de  
 13 h à 16 h au centre communautaire.

**LINE DANCING**

Tuesday August 7<sup>th</sup> to Friday August 10<sup>th</sup>  
 from 1 pm to 4 pm at the community center.

**SITE DES EXPOSANTS**

Kiosques, restauration, bijoux,  
 articles promotionnels, artisanat et plus!

**EXHIBITS SITE**

Booth, food, jewels, souvenirs,  
 crafts and many more!



**FESTIVAL  
 WESTERN**

de St-Bruno-de-Guigues  
 DU 7 AU 12 AOÛT 2018

**CETTE ANNÉE,  
 GUIGUES A SOIF DE RODÉO!**

**HORAIRE | SCHEDULE**

**MARDI 7 AOÛT | TUESDAY AUGUST 7<sup>TH</sup>**

- 13 h Danse en ligne | In-line dancing
- 19 h Cor à conte au Domaine Breen | Tale telling at the Domaine Breen
- 20 h Soirée Sociale Country | Country Party Night

**MERCREDI 8 AOÛT | WEDNESDAY AUGUST 8<sup>TH</sup>**

- 13 h Danse en ligne | In-line dancing
- 19 h 30 Bingo Monstre | Monster Bingo

**JEUDI 9 AOÛT | THURSDAY AUGUST 9<sup>TH</sup>**

- 9 h Ouverture des kiosques | Booth opening
- 13 h Danse en ligne | In-line dancing
- 15 h École de Rodéo | Rodeo School présenté par | Presented by Gus Témiscamingue
- 19 h 30 Tire de chevaux lourds | Horse pull competition
- 22 h Orchestres | Bands : Cayouche + Laurence Doire Country Band

**VENDREDI 10 AOÛT | FRIDAY AUGUST 10<sup>TH</sup>**

- 10 h École de Rodéo | Rodeo School présenté par | Presented by Gus Témiscamingue
- 13 h Danse en ligne | In-line dancing
- 13 h 30 Expérience cowboy | Cowboy experience
- 19 h Spectacle de chevaux en liberté avec Niky Robert  
 Liberty work and tricks training with Niky Robert
- 19 h 30 Rodéo professionnel + Sauvetage et échange de cavaliers (coupon requis)  
 RAWHIDE Professional Rodeo + Riders rescue and exchange (coupon required)
- 22 h Orchestres | Bands : Matt Lang + Eric Masson

**SAMEDI 11 AOÛT | SATURDAY AUGUST 11<sup>TH</sup>**

- 10 h Gymkhana
- 11 h Début des activités pour enfants | Kids activities
- 13 h Les Clapets Éloquents + Ateliers de confection de ballons à sculpter  
 Les Clapets Éloquents + Balloons sculpture workshop
- 15 h Danse en ligne géante extérieure | Exterior In-Line dancing gigantesque
- 19 h 30 Rodéo professionnel + Sauvetage et échange de cavaliers (coupon requis)  
 RAWHIDE Professional Rodeo + Riders rescue and exchange (coupon required)
- 22 h Orchestres | Bands : La Famille Soucy avec Yves Lambert + Tony La Sauce

**DIMANCHE 12 AOÛT | SUNDAY AUGUST 12<sup>TH</sup>**

- 10 h Messe Western | Western mass
- 11 h Début des activités pour enfants | Kids activities
- 11 h Gymkhana
- 13 h Les Clapets Éloquents + Ateliers de confection de ballons à sculpter  
 Les Clapets Éloquents + Balloons sculpture workshop
- 16 h Spectacle de chevaux en liberté avec Niky Robert  
 Liberty work and tricks training with Niky Robert
- 18 h 30 GRAND TIRAGE | BIG DRAW

Gymkhana une présentation de | Presented by Boutique PC Larochelle



Mercredi | Wednesday

**BINGO  
 MONSTRE**

**4 000 \$**  
 EN PRIX | IN PRIZE  
 18 ans | years +

